

OR-PL-6091WLPM4

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437

44-141 Gliwice

tel. (+48) 32 43 43 110

(PL) Plafon CERS LED
(EN) CERS LED wall&ceiling light
(DE) CERS Plafond LED**(EN) IMPORTANT!**

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. The latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual.

1. Disconnect the power supply before any activities on the product.
2. Do not look at LEDs directly from up close.
3. Do not immerse the device in water or another fluid.
4. Do not cover the device during its operation.
5. Do not operate the device when its housing is damaged.
6. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
7. Do not use the device contrary to its dedication.
8. The product is not dismountable. In case of light source damage, it is irreparable.
9. The product is suitable for indoor and outdoor installation.

(PL) WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
2. Nie patrz bezpośrednio w stronę diod LED z bliskiej odległości.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
5. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
6. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
7. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
8. Produkt nierozbieralny. W przypadku uszkodzenia źródła światła nie nadaje się do naprawy.
9. Produkt przeznaczony do użytku wewnątrz pomieszczeń oraz na zewnątrz.

(DE) WICHTIG!

Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter www.orno.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

Anmerkungen zur Anleitung

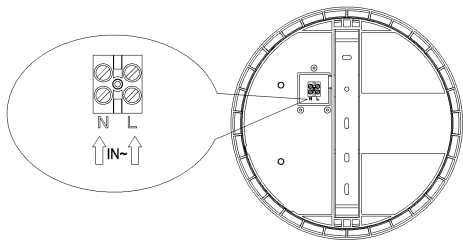
1. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
2. Schauen Sie nie direkt auf die LEDs aus einem Nahbereich.
3. Tauchen Sie die Einrichtung niemals in Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
4. Bei der Arbeit decken Sie die Einrichtung nie ab.
5. Bedienen Sie die Einrichtung nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
6. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
7. Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß.
8. Das Produkt darf nicht zerlegt werden. Bei Beschädigung der Lichtquellen kann nicht repariert werden.
9. Das Produkt ist für den Einsatz im Innen- und Außenbereich bestimmt.



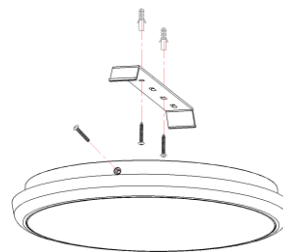
Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektroaltgeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!



Rys.1/Fig. 1/Abb. 1



Rys.2/Fig. 2/Abb. 2

(PL

Instrukcja obsługi i montaż

OPIS

Plafon przeznaczony do oświetlania pomieszczeń takich jak: klatki schodowe, korytarze, magazyny, piwnice, garaże, pomieszczenia gospodarcze, itp. Może służyć również jako oświetlenie na zewnątrz budynku. Zastosowane nowoczesne diody LED gwarantują dużą energooszczędność i długą żywotność urządzenia. Klosz wykonany jest z poliwęglanu w mlecznym kolorze.

DANE TECHNICZNE

	Moc	Strumień świetlny	CCT	Barwa światła	CRI (Ra)	Wymiary	Waga netto	Typ diod LED:
OR-PL-6091WLPM4	22W	2000lm	4000K	neutralny biały	>80 CRI	300X40mm	0,92 kg	LED SMD
Napięcie nominalne: 230V~, 50Hz Wysokość montażu: ściana 1,5-3,5m; sufit 2-4m Temperatura pracy: -20~+40°C Żywotność LED: 50 000h Stopień ochrony przed uderzeniami mechanicznymi: IK10 Stopień ochrony: IP65 Materiał klosza: poliwęglan PC								

OGÓLNE INFORMACJE

Wybierając miejsce montażu należy wziąć pod uwagę następujące kryteria:

- instalację może wykonywać elektryk lub osoba doświadczona,
- nie wykorzystywać przedmiotów niestabilnych jako podstawy instalowania,
- plafon należy zamontować na suficie na wysokości 2-4 m lub na ścianie na wysokości 1,5-3,5m.

MONTAŻ:

Uwaga: podczas podłączania urządzenia należy upewnić się czy wyłączone zostało główne zasilanie.

1. Przeciągnij przewody przez otwory w podstawie plafonu i podłącz przewody do zacisków złączki (L-fazowy, N-neutralny) zgodnie ze schematem (Rys.1).
2. Wywierć odpowiednie otwory w ścianie lub suficie do montażu metalowej ramki mocującej i przykręć ją za pomocą wkrętów montażowych. Następnie połącz ją z podstawą plafonu korzystając z dołączonych śrub (Rys. 2.).
3. Załącz obwód zasilania.

NIEKTÓRE PROBLEMY I SPOSÓB ICH ROZWIĄZANIA

Oświetlenie na załącza się:

- a. Sprawdzić podłączenie zasilania.
- b. Sprawdź czy napięcie zasilania jest zgodne ze specyfikacją techniczną

BEZPIECZEŃSTWO I KONSERWACJA

Konserwację wykonywać należy przy odłączonym zasilaniu po wystygnięciu oprawy. Zanieczyszczenia osadzające się w wyniku normalnej eksploatacji należy zmywać wilgotną szmatką z ogólnie dostępnymi środkami myjącymi. Nie stosować żrących środków czyszczących i rozpuszczalników. Nie zakrywać wyrobu. Zapewnić swobodny dostęp powietrza. Wyrób może nagrzewać się do podwyższonej temperatury. Wyrób zasilac wyłącznie napięciem znamionowym lub zakresem podanych napięć.

EN

Operation Instruction

TECHNICAL SPECIFICATION

	Rated Load	luminous flux	CCT	Light color	CRI (Ra)	Dimmensions (mm)	Net weight	LED diode type
OR-PL-6091WLPM4	22W	2000lm	4000K	neutral white	>80 CRI	300x40mm	0.92 kg	LED SMD
Power sourcing: 230V~, 50Hz Installation height: wall: 1,5-3,5m; ceiling: 2-4m Working temperature: -20~+40°C Lifetime LED: 50 000h Impact protection: IK10 Ingress protection: IP65 Lampshade material: PC polycarbonate								

DESCRIPTION

This ceiling light is designed to provide lighting to stairways, halls, storage areas, cellars, garages, utility rooms, etc. Suitable for outdoor use. Modern LED diodes guarantee high energy efficiency and long service lifetime. Its lampshade is made of opal polycarbonate (PC).

GENERAL REMARKS	
When choosing a mounting location, the following criteria should be taken into account: - the device should be installed by an authorized electrician, - do not install the lamp on uneven surfaces, - the lamp should be installed on a ceiling 2-4m high or on a wall 1.5-3.5m high.	
INSTALLATION	
- Switch off the power. - Pass the wires through the holes in the bottom and connect the power wire into N and L terminals, according to the connection-wire diagram (Fig.1). - Drill appropriate holes in the ceiling or a wall and install metal bracket in the position where you need with inflated screws. Then screw with the lamp base (refer to Fig. 2) - Switch on the power.	
SOME PROBLEM AND SOLUTIONS:	SAFETY AND MAINTENANCE
The lighting does not work: a. Please check if the power is switched on. b. Please check if the wire-connection of the power is in line with technical specification.	Before any maintenance make sure that the power source has been switched off and that the luminaire has cooled down. Any dirt deposit resulting from normal use shall be removed with moist cloth and general use cleansers. Do not use corrosive cleansers and dissolvents. Do not cover the product. Provide free air access. Product can only be supplied by rated voltage or voltage within the range provided.

DE	Bedienungsanleitung
----	---------------------

TECHNISCHE DATEN:								
	Leistung	Lichtstrom	Lichtfarbe	Farbtemperatur	CRI (Ra)	Abmessungen	Nettogewicht	Anzahl der LED-Dioden:
OR-PL-6091WLPM4	22W	2000lm	4000K	neutralweiß	>80	300 x 40mm	0,92 kg	LED SMD
Stromversorgung:					230V~, 50Hz			
Montagehöhe:					2m-4m(Decke);1,5-3,5M(Wand)			
Betriebstemperatur:					-20~+40°C			
Lebensdauer der LED-Quelle:					50 000h			
IK-Stoßfestigkeitsgrad:					IK10			
Schutzart:					IP65			
Lampenschirms Material:					Polycarbonat			
BESCHREIBUNG UND ANWENDUNG:								
Plafond zur Beleuchtung von Räumen wie: Treppenhäuser, Flure, Lagerhallen, Keller, Garagen, Nebenräume, etc. Es kann auch als Beleuchtung außerhalb des Gebäudes eingesetzt werden. Die eingesetzten modernen LEDs garantieren eine hohe Energieeffizienz und eine lange Lebensdauer des Gerätes. Der Lampenschirm besteht aus Polycarbonat in milchiger Farbe.								
ALLGEMEINES:								
Bei der Auswahl des Aufstellungsortes sind die folgenden Kriterien zu berücksichtigen:								
- Die Installation kann von einem Elektriker oder einer erfahrenen Person durchgeführt werden,								
- Verwenden Sie keine instabilen Objekte als Basis für die Installation,								
- Die Decke sollte an der Decke in einer Höhe von 2-4 m oder an der Wand in einer Höhe von 1,5-3,5 m montiert werden,								
MONTAGE / INSTALLATION:								
Achtung: Bei Anschluss des Gerätes stellen Sie sicher, dass die Hauptstromversorgung abgeschaltet wurde. Elektrische Leitungen müssen gemäß der Anleitung und entsprechend den geltenden Vorschriften angeschlossen werden. Verwenden Sie einen Schraubendreher, um den Diffusor vom Boden des Deckensegels zu trennen. (Abb. 1a)								
1. Schließen Sie die Leitungen an die Klemmen an (L-Phase, N-Neutralleiter) (Abb. 1)								
2. Markieren Sie die Löcher für die Montagestifte an der Decke. (Abb. 2). Bohren Sie die entsprechenden Löcher in die Wand und befestigen Sie die Basis sicher. Befestigen Sie den Diffusor an der Decke.								
3. Schalten Sie den Stromversorgungskreis ein.								

GERÄTETEST	
MANCHE PROBLEME UND DEREN LÖSUNG	SICHERHEIT UND WARTUNG
Die Last funktioniert nicht: a. Prüfen Sie den Versorgungs- und Empfängeranschluss. b. Prüfen Sie den Empfänger.	Wartungsarbeiten bei abgeschalteter Versorgung und nach Abkühlung der Leuchte durchführen. Das Gerät nur mit weichen und trockenen Stoffen reinigen. Keine chemischen Reinigungsmittel verwenden. Das Erzeugnis nicht abdecken. Einen freien Luftzugang sichern. Das Produkt ausschließlich mit der Nennspannung oder einem gegebenen Spannungsbereich versorgen. Eine Verwendung des Produkts ohne oder mit zerbrochener Schutzscheibe ist unzulässig.